

55/18

22 января 1983 г.

Уважаемый тов. Бади!

Я писал Вам дважды, поэтому прошу извинения за то, что снова обращаюсь к Вам. Тисина моя, наверное, забеременела в дороге, в связи с этим я и решил еще раз написать Вам.

А дело вот в том. Киевское издательство "Наукова думка" запланировало издать в 1984 году четвертое, значительное дополнительное издание сборника "Завещание" Ф.Т. Шевченко на языках народов мира. Я составитель этой книги.

К сожалению, среди многочисленных переводов "Завещания" Ф.Т. Шевченко (они и составляют сборник) нет пока персидского.

Если это не затруднит Вас, переведите, пожалуйста, програмное произведение великого поэта Украины на язык Саади. Оно небольшое - всего 24 стихотворные строки. В случае Вашего согласия я приму все необходимые для перевода материалы (оригинал "Завещания", его русский художественный и подстрочный перевод).

Извините, что отнимаю у Вас драгоценное время. Надеюсь на Ваше доброе согласие принять участие в издании книги, символизирующей дружбу народов и литератур.

С уважением, Владимир (Ф.В.) Рачинский, редактор

УССР, 286001, г. Величка - 1,
ул. Краснознамённая, 23, кв. 29,
Варису Васильевичу Каленко.